

DE
FR
IT

Wasserscooter
Scooter sous-marin
Scooter d'acqua



- ! Produkt darf nur in privaten Gewässern eingesetzt werden!
- L'utilisation de ce produit n'est autorisée que pour des eaux privées!
- Il prodotto può essere utilizzato solo in corsi d'acqua privati!

Art. Nr. 76953.01
70982

Inhaltsverzeichnis Sommaire Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	3	Batterie laden Charger la batterie Ricaricare la batteria	15
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	4	Verfangenes Material entfernen Retirer ce qui bloque Rimuovere il materiale intrappolato	16
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	8	Batteriegehäuse reinigen/trocknen Nettoyer et sécher le boîtier de la batterie Pulire/asciugare l'alloggiamento della batteria	17
Vorbereitung Préparation Preparazione	10	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili	18
Gebrauchen Utilisation Uso	12	Technische Angaben Caractéristiques Specifiche	19
Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto	13	Garantie/Vertrieb Garantie/Distribution Garanzia/Distribuzione	20
Reinigung / Lagerung Nettoyage / Ranger Pulizia / Immagazzinaggio	14		

Willkommen Bienvenue Benvenuti



Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument sûr, à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggete e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro darette la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.



Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet.

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés.

Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati.

Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verACTUALISEn haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Beschädigte Geräte nie in Betrieb nehmen. Reparaturen am Gerät aus Sicherheitsgründen nur durch Fachkräfte.

Ne jamais mettre en service les appareils endommagés. Seuls les professionnels sont autorisés à réparer l'appareil.

Non mettere mai in funzione degli apparecchi danneggiati. Per motivi di sicurezza far eseguire eventuali riparazioni sull'apparecchio solo da personale qualificato.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch. Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör/Ladeadapter verwenden.

Utiliser uniquement les accessoires originaux / adaptateurs de charge et approuvés par LANDI. Utilizzare solo accessori originali/adattatori di ricarica approvati da LANDI.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Ladeadapter am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

L'adaptateur de charge fonctionne de préférence avec un disjoncteur différentiel (max. 30 A).

Usare l'adattatore di ricarica con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Gerät immer ausschalten bei Wartungs-/Reinigungsarbeiten/Nichtgebrauch.

Arrêtez toujours l'appareil pendant les travaux d'entretien/de nettoyage/en cas de non-utilisation.

Sempre spegnere l'apparecchio durante i lavori di manutenzione / pulizia / quando non in uso.

Akku alle 3 Monate laden, um Tiefenentladung zu verhindern. Akku nicht bei Temperaturen unter -5 °C oder über 50 °C lagern.

Charger la batterie tous les trois mois afin d'empêcher toute décharge profonde. Ne pas entreposer la batterie dans des lieux où les températures sont inférieures à -5 °C ou supérieures à 50 °C.

Caricare la batteria ogni 3 mesi, per evitare di scaricarla completamente. Non conservare la batteria a temperature al di sotto di -5 °C o al di sopra di 50 °C.

Der Wasserscooter ist für die Verwendung in Meerwasser ausgelegt. In Süßwasser und Schwimmbecken hat er weniger Auftrieb und kann in solchen Gewässern sinken.

Ce scooter peut aussi être utilisé en mer. Dans les eaux douces et les bassins de baignade il peut couler étant donné que la poussée d'Archimède y est moins importante.

Lo scooter d'acqua è progettato per l'utilizzo in acqua di mare. Nei corsi d'acqua dolce e nelle piscine ha meno propulsione e può sprofondare.

Sicherheitsgitter nie entfernen mit Ausnahme für Wartungsarbeiten.

Ne jamais enlever la grille de sécurité, sauf pour des interventions d'entretien.

Rimuovere la griglia di sicurezza solo per interventi di manutenzione.

Im Inneren des Batteriefachs kann sich Wasserstoffgas bilden. Wird der Sea Scooter länger als 24 Stunden nicht benutzt, muss der Entlüftungsstopfen entfernt werden, damit dieses Gas entweichen kann. Andernfalls kann die Batterieabdeckung gewaltsam aus dem Wasserscooter herausgedrückt werden, was zu schweren Körperverletzungen führen kann. De l'hydrogène peut se former à l'intérieur du logement de la batterie du scooter. Si le scooter n'est pas utilisé pendant plus de 24 heures: ôter le bouchon de purge afin que ce gaz puisse s'évacuer. Sinon, le couvercle de la batterie risque d'être projeté violemment, ce qui peut causer de graves blessures corporelles.

All'interno del vano batteria può formarsi idrogeno gassoso. Se lo scooter d'acqua non viene utilizzato per più di 24 ore, rimuovere il tappo di sfiato per consentire l'uscita del gas. In caso contrario, è possibile che il coperchio della batteria venga proiettato con forza dallo scooter, causando lesioni fisiche anche gravi.

Batterie nur an gut belüftetem Ort laden/lagern (Ansammlung explosionsfähiger Gase verhindern). Nie in der Nähe von Wasser laden.

Le lieu où est rechargée/stockée la batterie du scooter doit être bien ventilé, afin d'éviter l'accumulation de gaz pouvant causer une explosion. Ne jamais recharger la batterie à proximité d'un point d'eau.

Caricare/conservare la batteria in un luogo ben aerato (evitare l'accumulo di gas esplosivi). Non eseguire la ricarica vicino all'acqua.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Keine Körperteile, Kleidungsstücke oder andere Gegenstände in die Nähe des Propellers bringen. Besondere Vorsicht gilt bei Personen mit langen Haaren (Haare hochbinden oder Schwimmkappe tragen).

Ne placer aucune partie corporelle ni aucun vêtement ou autre objet près de l'hélice. Les personnes qui ont les cheveux longs doivent - pour des raisons de sécurité - les nouer ou mettre un bonnet de natation.

Non avvicinare all'elica parti del corpo, capi d'abbigliamento o altri oggetti. Particolare attenzione è necessaria da parte di persone con capelli lunghi (raccogliere i capelli o indossare una cuffia da bagno).

Sicherzustellen, dass er der Schwimmbereich frei von Gefahren oder Hindernissen wie Booten und Schwimbern ist.

Bien s'assurer que l'espace nautique est sans risques ni obstacles tels que embarcations ou nageurs.

Verificare che la zona balneabile sia libera da pericoli o ostacoli, come barche e bagnanti.

Vor der Verwendung die Batterie immer vollständig laden. Sicherstellen, dass eine Rückkehr an Land/Oberfläche jederzeit gewährleistet ist.

Avant d'utiliser ce scooter, toujours recharger sa batterie complètement. Bien s'assurer qu'un retour au rivage/sur la terre ferme, sera toujours possible.

Prima di utilizzare la batteria, eseguire sempre una ricarica completa. Verificare che sia sempre garantito il ritorno a riva/in superficie.

Bei der Verwendung immer ein zugelassener persönlicher Rettungsschwimmkörper tragen. Avant d'utiliser ce scooter, toujours enfilez un gilet de sauvetage homologué!

Durante l'utilizzo, indossare sempre un giubbotto di salvataggio omologato.

Angemessene Wasserstände, Gezeitenwechsel, gefährliche Strömungen, Wetteränderungen und starke Offshore-Winde beachten. Unbekannte Gewässer vorgängig auskundschaften.

S'assurer que le niveau d'eau est suffisant et tenir compte des courants dangereux, des changements de temps et des vents offshore violents. Avant d'aller sur une eau qu'on ne connaît pas: bien se renseigner sur elle.

Prestare attenzione alla profondità dell'acqua, al cambio delle maree, alle variazioni meteo e ai forti venti al largo. Esplorare preventivamente le acque sconosciute.

Wasserscooter nicht bei physischen Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen / Alkohol / Medikamenten etc. betreiben.

Ne pas utiliser le scooter si l'on ne sent pas bien physiquement ou que l'on est sous l'emprise de drogue, d'alcool, de médicaments ou d'autres substances.

Non utilizzare lo scooter d'acqua in caso di malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti / alcol / medicinali, ecc.

Gerät an einem kühlen und gut belüfteten Ort, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung und Unbefugten Personen lagern.

Entreposez l'appareil dans un endroit frais et bien ventilé, à l'abri de la lumière directe du soleil et protégé contre tout accès non autorisé. Riporre l'apparecchio in un luogo fresco e ben ventilato, protetto dalla luce solare diretta e da persone non autorizzate.

Bei Nichtgebrauch den Wasserscooter immer am Hauptschalter ausschalten.

Quand ce scooter n'est pas utilisé, son commutateur principal doit être sur la position arrêt (OFF).

Se lo scooter d'acqua non viene utilizzato, disattivare sempre l'interruttore principale.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Bei der Verwendung des Wasserscooters zum Tauchen, Auf- und Abstiege in Übereinstimmung mit anerkannten Tauchpraktiken durchführen.

Concernant l'utilisation du scooter pour de la plongée: toujours utiliser les techniques de descente et de remontée reconnues.

Se lo scooter viene utilizzato per effettuare immersioni, eseguire discesa e salita conformemente alle prassi riconosciute.

Nur qualifizierte Taucher dürfen den Wasserscooter zum Tauchen verwenden.

Seuls les plongeurs qualifiés sont autorisés à utiliser ce scooter pour de la plongée.

Lo scooter d'acqua può essere utilizzato per effettuare immersioni solo da sub qualificati.

Nicht für Personen unter 16 Jahren geeignet. Ce scooter ne convient pas aux personnes âgées de moins de 16 ans.

Non adatto per persone di età inferiore a 16 anni.

Abdeckung des Wasserscooters nie im Wasser öffnen.

Ne jamais ouvrir le capot du scooter quand cet engin est dans l'eau.

Non aprire mai il coperchio dello scooter in acqua.

Wasserscooter nicht unterhalb der empfohlenen maximalen Tiefe von 20m verwenden.

En plongée, ne pas utiliser ce scooter au delà de la profondeur maximale autorisée, qui est de 20 m.

Non utilizzare lo scooter d'acqua oltre la profondità massima consigliata di 20 m.

Wasserscooter bietet kein Schutz gegen ertrinken.

Ce scooter n'offre aucune protection contre le risque de noyade.

Lo scooter d'acqua non rappresenta una protezione anti-annegamento.

Sicherheitskennzeichnung - Definition der sechs farbigen Sicherheitszeichen

Marquage de sécurité - Définition des six signaux de sécurité colorés

Marcatura di sicurezza - Definizione dei sei segnali di sicurezza colorati



Keine offene Flamme; Feuer, offene Zündquelle und Rauchen verboten
Pas de flamme nue; feu, source d'ignition ouverte et interdiction de fumer.
Nessuna fiamma aperta; fuoco, fonti di accensione aperte e fumo proibiti.



Schutzbrille tragen
Porter des lunettes de protection
Indossare occhiali di sicurezza



Kinder nicht erlaubt
Enfants non autorisés
Bambini non permessi



Warnung: Ätzende Substanz
Avertissement: substance corrosive
Attenzione: sostanza corrosiva

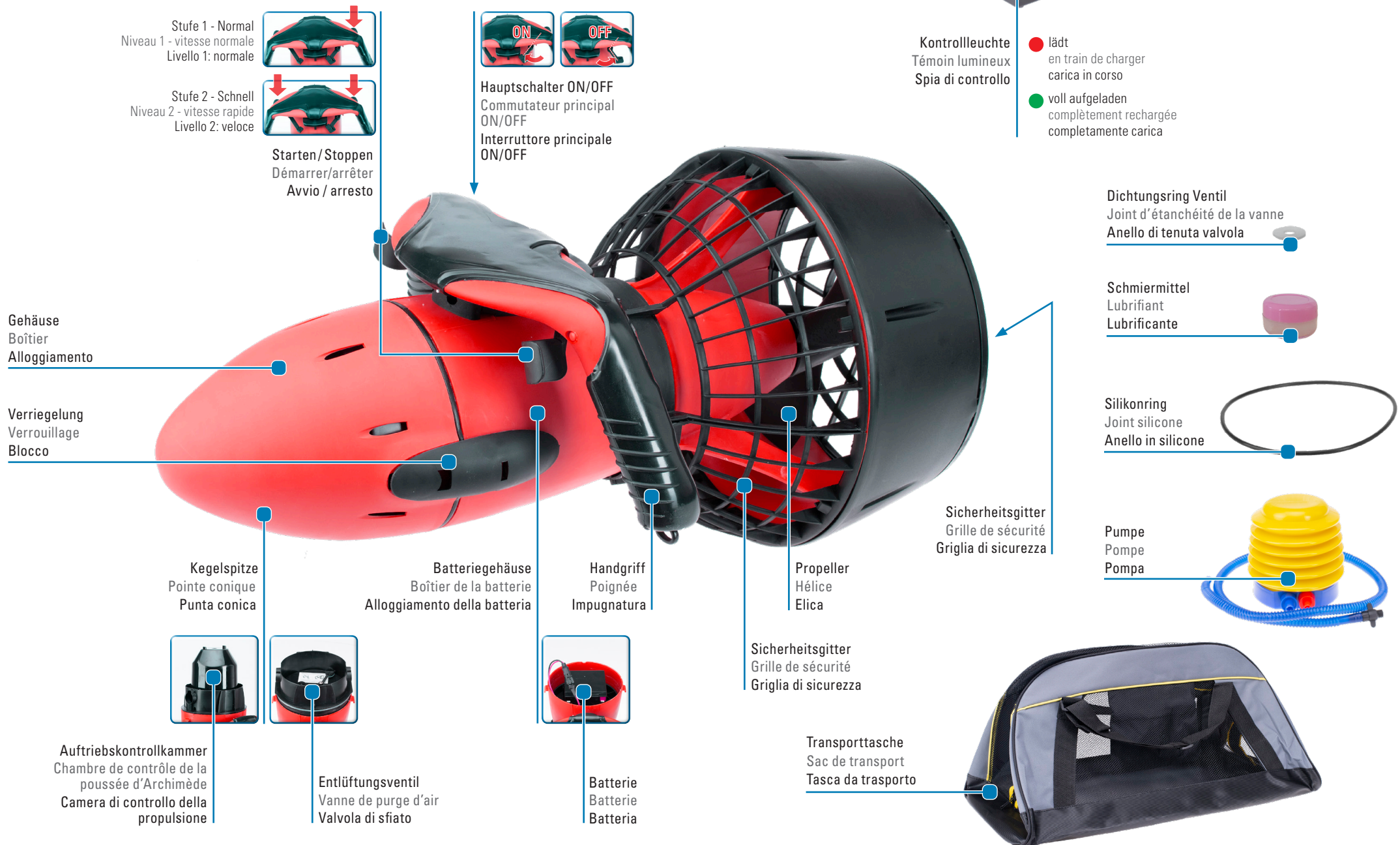


Siehe Gebrauchsanweisung
Voir le mode d'emploi
Vedere le istruzioni per l'uso



Warnung: Explosives Material
Avertissement: Matières explosives
Attenzione: Materiale esplosivo

Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio



Vorbereitung Préparation Preparazione

- ! Sicherheitshinweise beachten!
Observer les instructions de sécurité!
- Osservare le direttive di sicurezza!

1



Verriegelung beidseitig entfernen
Déverrouiller de chaque côté
Rimuovere il blocco su entrambi i lati

2



Abdeckung entfernen
Enlever le couvercle
Rimuovere la copertura

3



Auftriebskammer entfernen
Enlever la chambre de poussée d'Archimède
Rimuovere la camera di propulsione

4



Ventil öffnen
Ouvrir la vanne
Aprire la valvola

5



Silikonring befestigen
Fixer le joint silicone
Fissare l'anello in silicone

! **ACHTUNG beim Öffnen:** Batteriegehäuse springt mit Gewalt ab, immer den Silikonring benutzen und die Anweisungen in der Anleitung befolgen!
ATTENTION lors de l'ouverture : Le boîtier de la pile se détache avec force, utilisez toujours la bague en silicone et suivez les instructions du manuel!
ATTENZIONE all'apertura: L'alloggiamento della batteria si stacca con forza, usa sempre l'anello di silicone e segui le istruzioni del manuale!

6



Pumpe anschliessen
Raccorder la pompe
Collegare la pompa

7



Pumpen bis innere Kegelspitze aufspringt
Pomper jusqu'à ce que la pointe conique sursaute.
Pompate finché la punta conica scatta verso l'alto

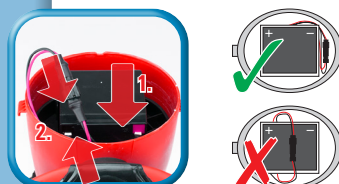
Fortsetzung (Vorbereitung) Suite (préparation) Seguito (preparazione)

8



Silikonring/Gehäuse entfernen
Enlever le joint silicone/le boîtier
Rimuovere l'anello in silicone/ l'alloggiamento

9



Batterie einsetzen/anschliessen
Introduire la batterie et la raccorder
Inserire/collegare la batteria

! Nur vollständig geladene Batterie einsetzen. Kabel gut verstauen! (Laden siehe Page 15)
La batterie ne doit être introduite que si elle a été complètement rechargée! Rangez bien les câbles! (Recharge de la batterie: voir page 15.)
Utilizzare solo la batteria con carica completa. Riporre bene i cavi! (Ricarica: vedere pagina 15)

10



Innere Kegelspitze aufsetzen
Mettre en place la pointe intérieure conique
Inserire la punta conica interna

! Auf sauberen Rand achten. Dichtungsringe müssen ausreichend geschmiert sein.
Bien veiller à ce que le bord soit propre. Les joints d'étanchéité doivent être suffisamment lubrifiés.
Mantenere pulito il bordo. Gli anelli di tenuta devono essere sufficientemente lubrificati.

11



Ventil schliessen
Refermer la vanne
Chiudere la valvola

! Dichtungsring sauber, geschmiert und korrekt eingesetzt!
Le joint étanchéité doit être propre, lubrifié et positionné correctement!
Pulire, lubrificare e inserire correttamente l'anello di tenuta!

12



Auftriebskammer einsetzen
Insérer la chambre de contrôle de la poussée d'Archimède.

Inserire la camera di propulsione

! Optional: Auftriebskraft einstellen (Tauchen - Tarieren: Siehe Page 12).
En option: Régler la poussée d'Archimède (Plongée - tarage: voir page 12)
Opzionale: impostare la potenza di propulsione (immersione - taratura) Vedere pagina 12)

13



Abdeckung aufsetzen/verriegeln
Mettre le couvercle et le verrouiller
Posizionare/bloccare il coperchio



Gebrauchen Utilisation Uso

1



Vorbereitung (Page 10)
Préparation (Page 10)
Preparazione (Pagina 10)



- ! Sicherheitshinweise beachten!
Observer les instructions de sécurité!
● Osservare le direttive di sicurezza!
- ! Nationale und Regionale Vorschriften beachten!
Bien respecter les directives nationales et régionales!
● Rispettare le prescrizioni nazionali e regionali!

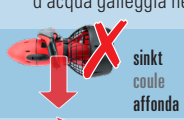
Schwimmen/Schnorcheln | Natation/snorkeling (tuba) | Nuoto/snorkeling

- ! Sicherstellen, dass die Auftriebskontrollkammer leer eingebaut ist!
S'assurer que la chambre de contrôle de la poussée d'Archimède est vide!
● Verificare che la camera di controllo della propulsione venga montata vuota!

Oder | ou | o

Tauchen - Tarieren | Plongée - tarage | Immersione - Taratura

- ! Gewicht in die Auftriebskontrollkammer einfüllen, bis der Wasserscooter im Wasser schwebt.
Lester la chambre de contrôle de la poussée d'Archimède jusqu'à ce que le scooter sous-marin soit stable dans l'eau.
● Aggiungere peso alla camera di controllo della propulsione fino a quando lo scooter d'acqua galleggia nell'acqua.



sinkt
coule
affonda



schwebt
reste stable
galleggia



steigt
remonte
sale



Gewicht (Blei, Sand, Steine)
Lest (plomb, sable, pierres)
Peso (piombo, sabbia, sassi)

Gewicht (Blei, Sand, Steine)
Lest (plomb, sable, pierres)
Peso (piombo, sabbia, sassi)



- ! Die Funktion zum Tauchen darf nur von geschulten Tauchern verwendet werden!
L'utilisation pour de la plongée n'est autorisée qu'aux plongeurs ayant suivi une formation dans cette discipline.
● La funzione di immersione deve essere utilizzata solo da sub qualificati!

3



Wasserscooter reinigen/lagern → Page 12
Nettoyer et entreposer le scooter: → page 12
Pulizia/conservazione dello scooter d'acqua: → pagina 12

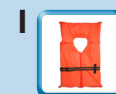
2

Schnorcheln/Tauchen Snorkeling/plongée Snorkeling/Immersione



Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto

- ! Sicherzustellen, dass er der Schwimmbereich frei von Gefahren oder Hindernissen wie Booten und Schwimmern ist.
● Bien s'assurer que l'espace nautique est sans risques ni obstacles tels que embarcations ou nageurs.
Verificare che la zona balneabile sia libera da pericoli o ostacoli, come barche e bagnanti.



I Rettungsschwimmkörper anziehen
Enfiler un gilet de sauvetage (homologué)
Indossare un giubbotto di salvataggio



II Starten - Hauptschalter auf ON
Démarrer - (commutateur principal sur ON)
Avvio: interruttore principale su ON



Korrekte Position bei der Verwendung
Position d'utilisation correcte
Posizione d'uso corretta

Stufe 1 - Normal
Vitesse 1 - vitesse normale
Livello 1: normale



Stufe 2 - Schnell
Vitesse 2 = vitesse rapide
Livello 2: veloce



- ! Sicherheitsmechanismus - Bei einem Stromunterbruch (Kollision) warten, bis der Wasserscooter selbständig wieder startet. Tritt Wasser in das Batteriegehäuse
● stoppt der Wasserscooter automatisch. Wasserscooter/Batteriegehäuse komplett trocknen (Siehe Batteriegehäuse reinigen/trocknen - Page 17).
Dispositif de sécurité - en cas de coupure de courant (collision): attendre que le scooter redémarre de lui-même. Si de l'eau pénètre dans le boîtier de la batterie, le scooter se met à l'arrêt automatiquement. Sécher entièrement le scooter et le boîtier de la batterie (voir: nettoyer/sécher le boîtier de la batterie - page 17)
Meccanismo di sicurezza: in caso di interruzione di corrente (collisione), attendere finché lo scooter d'acqua si riavvia autonomamente. Se penetra acqua nell'alloggiamento della batteria, lo scooter d'acqua si arresta automaticamente. Asciugare completamente lo scooter d'acqua/l'alloggiamento della batteria (Pulizia/asciugatura dell'alloggiamento della batteria: vedere pagina 17).



III Stoppen - Hebel loslassen
Mise à l'arrêt - lâcher le levier
Arresto: rilasciare la leva



IV Hauptschalter auf OFF
Commutateur principal sur OFF
Interruttore principale su OFF

Reinigung / Lagerung Nettoyage / Ranger Pulizia / Immagazzinaggio

- ! Sicherheitshinweise beachten!
Observer les instructions de sécurité!
- Osservare le direttive di sicurezza!

1



Mit Wasser abspülen
Laver avec de l'eau
Sciacquare con acqua

! Es darf kein Wasser ins Geräteinnere gelangen!
Keine scheurenden Reinigungsmittel verwenden!
L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil!
Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!
Evitare infiltrazioni di acqua all'interno
dell'apparecchio! Evitare l'uso di detergenti abrasivi!

2



Komplett trocknen
Sécher entièrement
Asciugare completamente

3



Batterie entfernen
(Siehe Vorbereitung Page 10)
Enlever la batterie
(voir préparation page 10)
Rimuovere la batteria
(Preparazione: vedere pagina 10)

4



Batterie laden (Siehe Page 15)
Recharger la batterie (voir page 15)
Ricaricare la batteria (vedere pagina 15)

5



Wasserscooter und Batterie
getrennt lagern
Ne pas entreposer le scooter et la
batterie au même endroit.
Conservare separatamente lo
scooter d'acqua e la batteria

i

Gerät an einem kühlen und gut belüfteten
Ort, vertikal und geschützt vor direkter
Sonneneinstrahlung und Unbefugten
Personen lagern.
Entreposer le scooter dans un endroit frais
et bien ventilé, en position verticale, à
l'abri des rayons du soleil, et en veillant
à ce que cet endroit soit inaccessible aux
personnes non-autorisées.
Conservare l'apparecchio in posizione
verticale in un luogo fresco e ben aerato
e al riparo dall'irraggiamento solare
diretto e da persone non autorizzate.

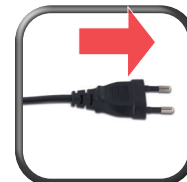
Batterie laden Charger la batterie Ricaricare la batteria

- ! Ladeanschluss muss trocken und sauber sein! Batterie nur an einem gut belüfteten Ort laden.
Le connecteur de charge doit être sec et propre! Recharger la batterie dans un endroit bien ventilé.
- Il raccordo di ricarica deve essere asciutto e pulito! Conservare la batteria in un luogo ben ventilato.

1



Ladekabel anschliessen
Raccorder le câble de chargement
Collegare il cavo di ricarica



2



i Nicht überladen
Ne pas surcharger
Non sovraccaricare

4-6 h

Batterie laden
Charger la batterie
Ricaricare la batteria

- lädt
en train de charger
carica in corso
- voll aufgeladen
complètement rechargée
completamente carica

3



Netzkabel ausstecken
Débrancher le cordon d'alimentation
Staccare il cavo di alimentazione

4



Ladekabel ausstecken
Débrancher le câble de chargement
Scollegare il cavo di ricarica

!

Batterie alle 3 Monate laden. Ladeumgebungs-
temperatur zwischen 0 °C und 45 °C.
Recharger la batterie tous les 3 mois. La
température ambiante du lieu de recharge doit
être comprise entre 0 et 45°C.
Ricaricare la batteria ogni 3 mesi. Temperatura
ambientale di ricarica compresa tra 0 °C e 45 °C.

Verfangenes Material entfernen Retirer ce qui bloque Rimuovere il materiale intrappolato

- ! Für Wartungsarbeiten Wasserscooter aus dem Wasser nehmen, ausschalten und Batterie entfernen!
Avant d'effectuer toute intervention d'entretien: sortir le scooter de l'eau, le mettre à l'arrêt et retirer la batterie!
- Per la manutenzione, estrarre lo scooter dall'acqua, disattivarlo e rimuovere la batteria!



Sicherheitsgitter entfernen
Ôter la grille de sécurité
Rimuovere la griglia di sicurezza



Schrauben lösen, Schutz entfernen
Défaire les vis et enlever l'élément de protection
Allentare le viti, togliere la protezione



Propeller entfernen
Enlever l'hélice
Rimuovere l'elica

i Vorsicht: Bolzen und Unterlagsscheiben nicht verlieren!
Attention: Ne pas perdre les boulons/ rondelles!
Attenzione: Non perdere il bullone e la rondella di appoggio!



Verfangenes Material entfernen
Retirer ce qui bloque
Rimuovere il materiale intrappolato



Propeller einsetzen, festschrauben
Insérer l'hélice et visser fermement
Inserire l'elica e serrare le viti



Sicherheitsgitter einsetzen, festschrauben
Remettre la grille de sécurité et visser fermement
Inserire la griglia di sicurezza e serrare le viti

Batteriegehäuse reinigen/trocknen Nettoyer et sécher le boîtier de la batterie Pulire/asciugare l'alloggiamento della batteria

- ! Für Wartungsarbeiten Wasserscooter aus dem Wasser nehmen, ausschalten und Batterie entfernen!
Avant d'effectuer toute intervention d'entretien: sortir le scooter de l'eau, le mettre à l'arrêt et retirer la batterie!
- Per la manutenzione, estrarre lo scooter dall'acqua, disattivarlo e rimuovere la batteria!



Batterie entfernen (Page 10)
Retirer la batterie (page 10)
Rimuovere la batteria (pagina 10)



Gehäuse/Dichtungsringe mit Wasser reinigen/trocknen
Nettoyer à l'eau le boîtier et les joints d'étanchéité puis les sécher
Pulire con acqua e asciugare l'alloggiamento e gli anelli di tenuta

i Sand/Schmutz kann dazu führen, dass Wasser in die Batteriekammer läuft.
Sand/Schmutz kann dazu führen, dass Wasser in die Batteriekammer läuft.
Sand/Schmutz kann dazu führen, dass Wasser in die Batteriekammer läuft.



Dichtungsringe schmieren
Bien lubrifier les joints d'étanchéité
Lubrificare gli anelli di tenuta

i Gut geschmierte Dichtungsringe dienen als Schutz gegen das Eindringen von Wasser.
Les joint d'étanchéité (qui doivent être bien lubrifiés!) servent à éviter que de l'eau pénètre.
Gli anelli di tenuta ben lubrificati fungono da protezione contro l'infiltrazione di acqua.



Batterie einsetzen (Page 11)
Insérer la batterie (page 11)
Inserire la batteria (pagina 11)



Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili

Motor startet nicht	– Batterie korrekt angeschlossen/geladen? – Hauptschalter auf ON? – Wasser eingedrungen? (Batteriegehäuse reinigen/trocknen - Page 17) – Servicestelle kontaktieren
Moteur ne démarre pas	– La batterie est-elle correctement raccordée et chargée? – Commutateur principal sur ON? – De l'eau a pénétré à l'intérieur? (nettoyer et sécher le boîtier de la batterie - page 17) – Contacter le service après-vente
Il motore non si avvia	– La batteria è collegata/caricata correttamente? – L'interruttore principale è sulla posizione ON? – È penetrata acqua? (Pulire/asciugare l'alloggiamento della batteria, pagina 17) – Contattare l'assistenza

Propeller blockiert Hélice bloquée Elica bloccata	– Verfangenes Material? (Siehe Page 16) – Quelque chose s'est pris dans l'hélice? (Voir page 16) – È presente materiale intrappolato? (Vedere pagina 16)
--	--

Technische Angaben Caractéristiques Specifiche

Volt Voltage Volt	24 V	Geschwindigkeit Vitesse Velocità	max. 6 km/h
Leistung Puissance Potenza	300 W	Ladeumgebungstemperatur Température de charge ambiante Temperatura ambiente di carica	15°C - 35°C
Batteriekapazität Capacité des batteries Capacità batteria	6 Ah	Wassertiefe Profondeur de l'eau Profondità dell'acqua	max. 20 m
Akkuleistung Autonomie Rendimento della batteria	max. 60 min.	Gewicht Poids Peso	7.5 kg
Ladezeit [Std.] Durée de charge [h] Tempo di ricarica [ore]	ca. 4-6 h		

Adapter | Adapteur | Adattatore

Nenneingangsspannung Tension d'entrée nominale Tensione di ingresso nominale	AC 220-240V	Nennausgangsstrom Courant de sortie nominal Corrente di uscita nominale	1.6 A
Frequenz Fréquence Frequenza	50/60 Hz	Nennausgangsspannung Tension de sortie nominale Tensione di uscita nominale	DC 24 V

5 Jahre Garantie
5 ans garantie
5 anni garanzia

1 Jahr Garantie für Akku
1 an de garantie sur accumulateur
1 anno di garanzia per la batteria

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo.

CE Weitere Angaben zur Vervollständigung der **EG-Konformitätserklärung**
Informations complémentaires pour remplir la **Déclaration CE de conformité**
Ulteriori informazioni sul completamento della **Dichiarazione CE di conformità**

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Basse tensione.

Berücksichtigte Richtlinien/Normen:
Normes/Directives européennes considérées:
Normi/Direttive Europee considerato:

– 2006/42/EC
– 2011/65/EU
– 2015/863/EU
– 2014/30/EU

Bezeichnung/Typ: **WASSERSCOOTER**
Désignation/Type: **76953.01/70982**
Designazione/Tipo:

Datum: **2021**
Date:
Data:

– EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+
A1:2019+A14:2019+A2:2019
– EN 55014-1:2017+A11:2020
– EN 55014-2:2015

Benannten Stelle: **SGS**
Organisme notifié: **No. 1 Workshop, M-10, Middle Section,**
Organismo notificato: **Science & Technology Park,**
District Shenzhen, China 518057

Hersteller/Bevollmächtigter: **LANDI Schweiz AG**
Fabricant/Mandataire: **Schulriederstrasse 5**
Fabbricante/Mandatario: **CH-3293 Dotzigen**
www.landi.ch

Dotzigen, 09. Feb. 2021



Marianne Winistörfer, PGM



Roland Hugi, PGM

Dokumentationsbevollmächtigte: **LANDI Schweiz AG**
Personne autorisée à constituer le dossier technique: **Schulriederstrasse 5**
Rappresentante autorizzato per la documentazione: **CH-3293 Dotzigen**
www.landi.ch

Dotzigen, 09. Feb. 2021



Marianne Winistörfer, PGM



Roland Hugi, PGM

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch

Garden Center Plus
L-3, rue F.W. Raiffeisen
L-2411 LUXEMBOURG
Tel.: (+352) 28 38 49 07